### 高原地基督教生命堂

**主日聯合崇拜**

***Christian Evangelical Mission Church***

***in Highland Park***

**二零一九年****二月二十四日下午****一時半**

**Feb. 24, 2019, 1:30 PM**

|  |  |
| --- | --- |
| 司會 | 練戴秀群姊妹 |
| Chairman: | Mrs. Siew Kuan Lim |
| 講員 | 黃 宋 來牧師 |
| Speaker: | Rev. Andrew Wong |
| 翻譯 | 丁薛芬妮姊妹 |
| Translator: | Mrs. Fanny Tan |
| 司琴 | 王馮韺韺姊妹 |
| Pianist: | Mrs. Ying Ying Wang |
| 司琴 | 李 澤 岳弟兄 |
| Pianist: | Mr. Morgen Li |
| 司獻 | 王正茂弟兄 |
| Usher: | Mr. James Wang |
| 司獻 | 林 富 明弟兄 |
| Usher: | Mr. Ming Lim |
| 清潔 | 曾戴秀萍姊妹 |
| Clean Up: | Mrs. Vivian Ng |
| 清潔 | 王 培 仁弟兄 |
| Clean Up: | Mr. Pei Ren Wang |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | [序 樂](#唱詩0)  [Prelude](#唱詩0) | | | | | | | 司琴  Pianist | | | | | | | | | |
| 2 | 宣 召  Call to  Worship | [詩篇Psalm](#BIBLE1)  [95:6-7.](#BIBLE1) | | | | | | | | | | | | | | 司會  Chairman | |
| 3 | 頌讚詩  Hymn of  Praise | | [#497](#唱詩1) | | | | | | | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | |
| 4 | 祈 禱  Prayer | | | | | | | | 司會  Chairman | | | | | | | | |
| 5 | 讀 經  Scripture  Reading | | [詩篇 (Psalm)](#BIBLE2)  [18:46-50](#BIBLE2)  [(舊670頁)](#BIBLE2) | | | | | | | | | | | | 司會  Chairman | | |
| 6 | 唱 詩  Hymn | | | | [#37](#唱詩2) | | | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | | | |
| 7 | [報 告](#報告事項)  [Announcement](#報告事項) | | | | | | | | | | | | | | 司會  Chairman | | |
| 8 | 獻 唱  Anthem | | | [#36](#唱詩3) | | | | | | | | | | 成人詩班  Adult Choir | | | |
| 9 | [證 道](#BIBLE3) | | | | | 黃宋來牧師  Rev. Wong | | | | | | | | | | | |
| **主題信息：**? | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [**經文：?**](#BIBLE3) | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | 回應詩  Response | | | | | [#297](#唱詩4) | | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | | | |
| 11 | 奉 獻  Offering |  |  | | | | | | | | | | | | | | 司獻  Usher |
| 12 | 禱 告  Prayer | | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | | | | | | | | |
| 13 | [三一頌](#唱詩5)  [Doxology](#唱詩5) | | | | | | |  | 眾立  Cong. Stand | | | | | | | | |
| 14 | 祝　福  Benediction | | | | |  | 黃宋來牧師  Rev. Wong | | | | | | | | | | |
| 15 | 阿們頌  Threefold Amen | | | | | | | | |  | | 眾立  Cong. Stand | | | | | |
| 16 | 殿　樂  Postlude | | | | | | | | | |  | | | | 司琴  Pianist | | |

[**BACK**](#BIBLE1B)

|  |
| --- |
| **000主在祂的聖殿中** |
| **The Lord is in His holy temple** |
| **===== 1/1 =====** | |
| 上主今在祂的聖会中, |
| The Lord is in His holy temple |
| 上主今在祂的聖会中, |
| The Lord is in His holy temple |
| 萬國的人當肅靜, |
| Let all the earth keep silence, |
| 萬國的人在主前當肅靜, |
| Let all the earth keep silence,  before Him, |
| 當肅靜,在主前,應當肅靜。 |
| Keep silence, keep silence,  before Him. |
| 阿門。 |
| Amen. |

**[BACK](#唱詩0B)**

|  |  |
| --- | --- |
| **诗篇 (Psalm) 95:6, 7** | |
| **95:6** Come, let us bow down in worship, let us kneel before the Lord our Maker; | 95:6 來啊,我們要屈身敬拜,在造我們的耶和華面前跪下 。 |
| **95:7** for he is our God and we are the people of his pasture, the flock under his care. | 95:7 因為祂是我們的神；我們是祂草場的羊,是祂手下的民。惟願你們今天聽祂的話 ： |

**[BACKA](#BIBLE1B)**

|  |
| --- |
| **#497 尊貴的主** |
| Majesty |
| == 1/1 == |
| 敬拜主，敬拜尊貴救主， |
| Majesty, worship his majesty; |
| 榮耀尊貴與頌讚都歸耶穌。 |
| Unto Jesus be all glory, honor, and praise. |
| 敬拜主，敬拜全能的主， |
| Majesty, kingdom authority, |
| 至高寶座，天國權柄，都屬基督！ |
| Flow from his throne unto his own, his anthem raise. |
| 當歡呼，應當高舉耶穌的聖名， |
| So exalt, lift up on high the name of Jesus. |
| 來讚美，耶穌基督是榮耀君王。 |
| Magnify, come glorify Christ Jesus, the King. |
| 敬拜主，敬拜尊貴的主， |
| Majesty, worship his majesty, |
| 祂曾捨命，今得榮耀，萬王之王。 |
| Jesus who died, now glorified, King of all kings. |

**[BACKB](#唱詩1B)**

|  |  |
| --- | --- |
| **詩篇 18:46-50** | |
| **(Psalms Chapter 18:46-50)** | |
| 18:46 The Lord lives! Praise be to my Rock! Exalted be God my Savior! | 18:46 耶和華是活　神．願我的磐石被人稱頌．願救我的　神被人尊崇。 |
| 18:47 He is the God who avenges me, who subdues nations under me, | 18:47 這位　神、就是那為我伸冤、使眾民服在我以下的。 |
| 18:48 who saves me from my enemies. You exalted me above my foes; from violent men you rescued me. | 18:48 你救我脫離仇敵．又把我舉起、高過那些起來攻擊我的．你救我脫離強暴的人。 |
| 18:49 Therefore I will praise you among the nations, O Lord ; I will sing praises to your name. | 18:49 耶和華阿、因此我要在外邦中稱謝你、歌頌你的名． |
| 18:50 He gives his king great victories; he shows unfailing kindness to his anointed, to David and his descendants forever. | 18:50 耶和華賜極大的救恩給他所立的王、施慈愛給他的受膏者、就是給大衛和他的後裔、直到永遠。 |

**[BACKC](#BIBLE2B)**

|  |
| --- |
| **#37 我靈鎮靜** |
| **Be Still, My S oul** |
| **==== 1/3 ====** |
| 我靈鎮靜！上主今在你旁， |
| Be still, my soul: the Lord is on thy side. |
| 憂痛十架你要忍耐擔當； |
| Bear patiently the cross of grief or pain. |
| 信靠天父為你安排主張， |
| Leave to thy God to order and provide; |
| 萬變之中惟主信實永長。 |
| In every change, He faithful will remain. |
| 我靈鎮靜，天友最是善良， |
| Be still, my soul: thy best, thy heavenly friend |
| 經過荊棘引到歡樂地方。 |
| Through thorny ways leads to a joyful end. |
| **==== 2/3 ====** |
| 我靈鎮靜！一切主必擔當， |
| Be still, my soul: thy God doth undertake |
| 未來引導仍像過去一樣； |
| To guide the future, as He has the past. |
| 莫讓何事動搖希望信仰， |
| Thy hope, thy confidence let nothing shake; |
| 目前奧秘日後必成光明。 |
| All now mysterious shall be bright at last. |
| 我靈鎮靜，風浪依舊聽命， |
| Be still, my soul: the waves and winds still know |
| 救主當年所發吩咐之聲。 |
| His voice who ruled them while He dwelt below. |
| **==== 3/3 ====** |
| 我靈鎮靜！光陰如飛過去， |
| Be still, my soul: the hour is hastening on |
| 那日與主永遠同在一處； |
| When we shall be forever with the Lord. |
| 失望憂警那日都要消除， |
| When disappointment, grief and fear are gone, |
| 重享真愛忘記一切愁煩。 |
| Sorrow forgot, love’s purest joys restored. |
| 我靈鎮靜，那日眼淚抹干， |
| Be still, my soul: when change and tears are past |
| 將來歡聚大家永享平安。 |
| All safe and blessèd we shall meet at last. |

[BACKD](#唱詩3B)

|  |
| --- |
| [報 告 事 項](file:///C:\Users\P\AppData\Roaming\VUPlayer\Service%20Table%20Workout.xlsx#RANGE!Announc) |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
| Announcements |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

[BACKD](#唱詩2B)

|  |
| --- |
| **#36 讚美三一真神** |
| **Praise Ye the Yriune God** |
| **==== 1/3 ====** |
| 讚美我天父， 祂有豐富慈愛， |
| Praise ye the Father for His lovingkindness; |
| 何等溫柔的看顧祂的兒女， |
| Tenderly cares He for His erring children; |
| 天上眾天使， 一齊高聲讚美， |
| Praise Him, ye angels, praise Him in the heavens, |
| 讚美耶和華神！ |
| Praise ye Jehovah! |
| **==== 2/3 ====** |
| 讚美我救主， 满有慈悲憐憫， |
| Praise ye the Savior—great is His compassion; |
| 何等親切的愛那被揀選者， |
| Graciously cares He for His chosen people; |
| 不分男女，也不分老和幼， |
| Young men and maidens, older folks and children, |
| 讚美救主耶穌！ |
| Praise ye the Savior! |
| **==== 3/3 ====** |
| 讚美神聖靈， 以色列安慰者， |
| Praise ye the Spirit, Comforter of Israel, |
| 被父子所差為要賜福我們， |
| Sent of the Father and the Son to bless us; |
| 讚美我天父， 讚美聖子，聖靈， |
| Praise ye the Father, Son and Holy Spirit, |
| 讚美三一真神！ |
| Praise ye the Triune God! |
| 阿們 |
| A Men. |

**[BACKE](#唱詩3B)**

|  |  |
| --- | --- |
| **詩篇 18:46-50** | |
| **(Psalms Chapter 18:46-50)** | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

[BACKG](#BIBLE3B)

|  |
| --- |
| **#297活著為耶穌，真平安！** |
| **Living for Jesus, Oh, What Peace** |
| **===== 1/4 =====** |
| 活著為耶穌，真平安！ |
| Living for Jesus, oh, what peace! |
| 喜樂之江河永不乾； |
| Rivers of pleasure never cease. |
| 試煉雖來臨，我不慌， |
| Trials may come, yet I'll not fear. |
| 活著為耶穌，主在旁。 |
| Living for Jesus, He is near. |
| 求主助我多事奉祢， |
| Help me to serve thee more and more. |
| 求主助我多讚美祢； |
| Help me to praise Thee o'er and o'er; |
| 使我活在主慈愛裏， |
| Live in Thy presence day by day, |
| 永遠跟隨主不轉離。 |
| Never to turn from Thee away. |
| **===== 2/4 =====** |
| 活著為耶穌，真安息！ |
| Living for Jesus, oh, what rest! |
| 討我主喜悅福滿溢； |
| Pleasing my Saviour, I am blest. |
| 單為主生活，聽主令， |
| Only to live for Him alone. |
| 直到我走完世路程 |
| Doing His will till life is done! |
| 求主助我多事奉祢， |
| Help me to serve thee more and more. |
| 求主助我多讚美祢； |
| Help me to praise Thee o'er and o'er; |
| 使我活在主慈愛裏， |
| Live in Thy presence day by day, |
| 永遠跟隨主不轉離。 |
| Never to turn from Thee away. |
| **===== 3/4 =====** |
| 活著為耶穌，無不往！ |
| Living for Jesus, ev'rywhere, |
| 一切的重擔主擔當； |
| All of my burdens He doth bear. |
| 朋友雖改變 主真實， |
| Friends may forsake me; He'll be true. |
| 信靠主帶領，主指示。 |
| Trusting in Him, He'll guide me through. |
| 求主助我多事奉祢， |
| Help me to serve thee more and more. |
| 求主助我多讚美祢； |
| Help me to praise Thee o'er and o'er; |
| 使我活在主慈愛裏， |
| Live in Thy presence day by day, |
| 永遠跟隨主不轉離。 |
| Never to turn from Thee away. |
| **===== 4/4 =====** |
| 活著為耶穌，見主時 |
| Living for Jesus, till at last |
| 進入主榮耀享安息； |
| Into His glory I have passed; |
| 親眼見主在寶座上， |
| There to behold Him on His throne, |
| 親耳聽說來領獎賞。 |
| Hear from His lips, "My child, well done!" |
| 求主助我多事奉祢， |
| Help me to serve thee more and more. |
| 求主助我多讚美祢； |
| Help me to praise Thee o'er and o'er; |
| 使我活在主慈愛裏， |
| Live in Thy presence day by day, |
| 永遠跟隨主不轉離。 |
| Never to turn from Thee away. |

[BACK](#唱詩4B)

|  |
| --- |
| **#256 三一頌** |
| **Doxology** |
| **===== 1/1 =====** |
| 讃美真神萬福之根； |
| Praise God from whom all blessings flow |
| 世上萬民讃美主恩； |
| Praise Him all creatures here below |
| 天使天軍讃美主名； |
| Praise Him above ye heav’nly host |
| 讃美聖父, 聖子, 聖靈 |
| Praise Father Son and Holy Ghost |
| 阿門。 |
| Amen |

[BACK](#唱詩5B)